

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ITALIANO

CREATO DA

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 1.04

"The Robinsons Were Here"

I Robinson entrano in contatto con un'altra famiglia di sopravvissuti e Will corre per proteggere il suo amico dopo che Judy viene a sapere cosa è successo a bordo del Resolute.

SCRITTO DA:

Katherine Collins

DIRETTO DA:

Alice Troughton

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

13.04.2018

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot
Sibongile Mlambo	...	Angela
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Cary-Hiroiyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Amelia Burstyn	...	Diane
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Shaun Parkes	...	Captain Radic (voice)
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,758
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:26,568 --> 00:00:27,736
Vuoi una mano?

3

00:00:30,280 --> 00:00:31,531
No, sono a posto.

4

00:00:32,198 --> 00:00:33,408
Dico davvero.

5

00:00:34,951 --> 00:00:36,286
Lascia che ti aiuti.

6

00:00:56,848 --> 00:00:59,434
- A che servono questi?
- È una recinzione.

7

00:00:59,517 --> 00:01:02,479
Come quella che avevamo a casa
quando le cose...

8

00:01:02,979 --> 00:01:06,274
Ma questa non serve
a tenere lontana la gente.

9

00:01:10,570 --> 00:01:14,365
Io e tua madre andremo a vedere...

10

00:01:15,950 --> 00:01:18,495
...se qualcuno ha avuto più fortuna di noi

11

00:01:18,578 --> 00:01:20,455
nel contattare la Resolute.

12

00:01:21,456 --> 00:01:23,333
Questa vi terrà al sicuro
mentre siamo via.

13

00:01:23,416 --> 00:01:26,795
Siamo già al sicuro. Abbiamo lui.

14
00:01:29,255 --> 00:01:30,173
Forse.

15
00:01:33,343 --> 00:01:35,386
Senti, non sappiamo ancora cos'è.

16
00:01:36,179 --> 00:01:40,058
Non sappiamo niente della dr.ssa Smith,
eppure non hai paura di lei.

17
00:01:40,141 --> 00:01:41,726
È una cosa diversa.

18
00:01:41,810 --> 00:01:42,644
Perché?

19
00:01:43,186 --> 00:01:46,981
Non infila paletti di metallo a terra
come fossero stuzzicadenti.

20
00:01:52,403 --> 00:01:53,780
Ne riparliamo dopo.

21
00:01:57,033 --> 00:02:01,121
Perché tu e le tue sorelle non avviate
i protocolli di espansione della Jupiter?

22
00:02:01,913 --> 00:02:03,790
Staremo qui per un po'.

23
00:02:33,361 --> 00:02:37,866
Benvenuti su Alpha Centauri.
Benvenuti nella vostra nuova vita.

24
00:02:38,950 --> 00:02:43,788
Avete fatto un lungo viaggio.
Quasi 41 trilioni di km.

25
00:02:43,872 --> 00:02:45,790

Ma ora siete a casa.

26

00:02:45,874 --> 00:02:46,833
Vi siete uniti...

27

00:02:46,916 --> 00:02:47,834
Mi piace qui.

28

00:02:47,917 --> 00:02:49,502
...al meglio del meglio...

29

00:02:49,586 --> 00:02:52,213
Hanno tutti
degli addominali molto scolpiti.

30

00:02:52,297 --> 00:02:56,759
...impegnati a costruire una società
che durerà per generazioni a venire.

31

00:02:59,888 --> 00:03:01,764
Iniziare espansione.

32

00:03:05,018 --> 00:03:07,562
Va bene, diamoci una mossa.

33

00:03:11,733 --> 00:03:17,614
È ora di esplorare,
è ora di scoprire, è ora di respirare.

34

00:03:19,991 --> 00:03:21,618
Guide d'espansione.

35

00:03:21,701 --> 00:03:22,577
A posto.

36

00:03:23,286 --> 00:03:26,456
Sì, mamma, non vedo l'ora
di stare qui a lavorare

37

00:03:26,539 --> 00:03:28,416
mentre tu incontri i sopravvissuti.

38

00:03:28,499 --> 00:03:30,543
- Tappi idraulici?
- A posto.

39

00:03:31,419 --> 00:03:32,962
Judy, dovresti venire anche tu.

40

00:03:33,046 --> 00:03:35,173
In caso servisse un'azione eroica.

41

00:03:36,174 --> 00:03:37,342
Attivare espansione.

42

00:03:38,259 --> 00:03:39,594
Liberare l'area adiacente.

43

00:03:47,644 --> 00:03:48,478
INDIVIDUATO OSTACOLO

44

00:03:48,561 --> 00:03:49,687
Espansione non riuscita.

45

00:03:52,523 --> 00:03:53,650
Ci penso io.

46

00:04:31,646 --> 00:04:32,522
Sì!

47

00:04:38,820 --> 00:04:39,737
Va bene.

48

00:04:43,074 --> 00:04:44,784
È stato davvero incredibile.

49

00:04:52,083 --> 00:04:53,835
Non ti lascia mai solo, eh?

50

00:04:56,170 --> 00:04:57,588
Non proprio.

51

00:04:57,672 --> 00:04:59,132
Così protettivo.

52

00:05:01,134 --> 00:05:03,052
Vorrei anch'io un amico così.

53

00:05:06,264 --> 00:05:08,224
Sai se ce ne sono altri come lui?

54

00:05:09,600 --> 00:05:10,852
Non parla molto.

55

00:05:11,853 --> 00:05:13,938
Non ne sarei così sicura.

56

00:05:15,315 --> 00:05:19,902
Le luci sul suo volto, come cambiano...
Penso stia dicendo molto.

57

00:05:21,738 --> 00:05:23,656
Ma noi non lo capiamo ancora.

58

00:05:25,575 --> 00:05:29,370
Come psicologa, parte del mio lavoro
è leggere le persone,

59

00:05:30,163 --> 00:05:31,873
capire cosa pensano.

60

00:05:33,124 --> 00:05:36,252
Se vuoi, potrei studiarlo un po'.

61

00:05:36,836 --> 00:05:39,672
Non serve. Grazie.

62

00:05:40,798 --> 00:05:42,091
Che cosa carina.

63

00:05:43,009 --> 00:05:43,885
Cosa?

64

00:05:43,968 --> 00:05:45,845
Anche tu sei protettivo
nei suoi confronti.

65

00:05:59,025 --> 00:06:02,737
Speriamo che la radio sulla Jupiter
dei Watanabe funzioni meglio della nostra.

66

00:06:04,072 --> 00:06:05,990
Dobbiamo parlare con la Resolute.

67

00:06:06,657 --> 00:06:08,618
Informarli della nostra situazione.

68

00:06:13,539 --> 00:06:15,541
Che stai guardando?

69

00:06:15,625 --> 00:06:16,918
Niente.

70

00:06:17,543 --> 00:06:20,588
Cercavo di orientarmi.

71

00:06:23,382 --> 00:06:27,303
Sentite, non diciamo niente
del robot, va bene?

72

00:06:27,386 --> 00:06:30,098
Non dovrei dirlo a Hiroki?
È un esobiologo.

73

00:06:30,181 --> 00:06:33,476
È un esperto in biologia aliena.

74

00:06:33,559 --> 00:06:34,894
Non è Hiroki a preoccuparmi.

75

00:06:34,977 --> 00:06:36,521
Gira a sinistra qui.

76

00:06:36,604 --> 00:06:40,149
Ma quelli a cui potrebbe parlarne.

E che parleranno a loro volta.

77

00:06:40,233 --> 00:06:44,487
Non sappiamo
come reagiranno loro a lui. O lui a loro.

78

00:06:46,072 --> 00:06:49,075
La verità verrà fuori prima o poi.
Come sempre.

79

00:06:57,625 --> 00:06:59,293
Capisco...

80

00:07:00,044 --> 00:07:01,671
Sorprendente.

81

00:07:02,547 --> 00:07:03,923
Che cosa strana.

82

00:07:04,006 --> 00:07:05,716
No, è familiare.

83

00:07:05,800 --> 00:07:08,845
Ha avuto
una contrazione muscolare. Ha mangiato.

84

00:07:10,346 --> 00:07:13,141
Ha mostrato un riflesso
di paura e uno di piacere.

85

00:07:15,518 --> 00:07:18,229
L'universo è molto vasto.

86

00:07:19,105 --> 00:07:21,023
Ci saranno cose ancora più strane.

87

00:07:38,040 --> 00:07:40,751
- Maureen.
- Ciao... Hiroki.

88

00:07:40,835 --> 00:07:42,628
- Ti trovo bene.

- Che bello vedervi.

89

00:07:42,712 --> 00:07:45,590

- Sono sollevata.

- Saputo niente dalla Resolute?

90

00:07:46,674 --> 00:07:48,259

- Stiamo bene.

- È stato un atterraggio brusco.

91

00:07:48,342 --> 00:07:52,180

Dai, vieni. Torna subito qui.

92

00:07:52,263 --> 00:07:54,432

Non hai imparato niente?

93

00:07:54,515 --> 00:07:56,767

Succedono cose brutte quando usciamo.

94

00:08:00,438 --> 00:08:03,274

Ciao. Don West. Chi di voi è il medico?

95

00:08:03,357 --> 00:08:05,568

Io. Il paziente è dentro?

96

00:08:05,651 --> 00:08:08,154

- Quanti anni ha, diciassette?

- Diciotto.

97

00:08:12,033 --> 00:08:13,618

Trovo da sola la strada.

98

00:08:13,701 --> 00:08:16,412

Don West.

Sono stato io a salvarle la vita.

99

00:08:16,496 --> 00:08:19,582

Nel caso ti chiedessi
chi altro salva vite qui.

100

00:08:19,665 --> 00:08:20,917

Non me lo chiedevo.

101
00:08:21,000 --> 00:08:24,545
Ho trovato il sedile espulso
e prestato primo soccorso,

102
00:08:24,629 --> 00:08:26,005
ma non si è risvegliata.

103
00:08:26,881 --> 00:08:28,216
Era priva di sensi?

104
00:08:28,299 --> 00:08:31,219
Ora non lo è più,
ma non fa molta differenza.

105
00:08:35,806 --> 00:08:37,391
Dicono che sia il dottore.

106
00:08:40,061 --> 00:08:43,314
Mi chiamo Judy Robinson.
Tu come ti chiami?

107
00:08:44,232 --> 00:08:45,441
Non dice una parola.

108
00:08:58,788 --> 00:09:00,540
Ne hai passate tante.

109
00:09:03,042 --> 00:09:04,418
Come tutti noi.

110
00:09:06,254 --> 00:09:09,048
Sapete cos'è successo sulla Resolute?

111
00:09:09,131 --> 00:09:10,758
No. Ancora niente.

112
00:09:11,300 --> 00:09:13,052
Quanti siamo?

113
00:09:13,135 --> 00:09:15,513

- Ci sono 63 sopravvissuti.
- Morti?

114

00:09:16,639 --> 00:09:17,557
Ventisette.

115

00:09:20,935 --> 00:09:24,230
Abbiamo individuato la posizione
di 12 Jupiter prima di atterrare.

116

00:09:24,981 --> 00:09:27,024
Tredici ora, inclusa la vostra.

117

00:09:28,276 --> 00:09:30,528
E nessuna riesce a decollare?

118

00:09:31,112 --> 00:09:33,030
Cordati metanogenici.

119

00:09:33,114 --> 00:09:34,282
Le anguille.

120

00:09:34,949 --> 00:09:40,788
Metabolizzano gli idrocarburi.
Siamo tutti bloccati.

121

00:09:43,958 --> 00:09:45,376
E che mi dite...

122

00:09:45,459 --> 00:09:48,921
Qual è il termine tecnico
per il coso in bagno che ricicla...

123

00:09:49,005 --> 00:09:51,007
- Reattore a degradazione termica.
- Sì.

124

00:09:51,090 --> 00:09:53,801
Produrre scorie sufficienti
per far arrivare in orbita una Jupiter

125

00:09:53,884 --> 00:09:55,011

richiederebbe anni.

126

00:09:55,094 --> 00:09:57,597
Scusatemi. Siamo sintonizzati.

127

00:10:02,560 --> 00:10:04,061
Tieni.

128

00:10:04,145 --> 00:10:07,440
Qui parla il capitano Radic
dalla Resolute.

129

00:10:08,149 --> 00:10:11,569
Oggi è il giorno tre, sono le 14:00.

130

00:10:11,652 --> 00:10:15,698
Resolute, qui parla Naoko Watanabe
della Jupiter 11. Rispondete.

131

00:10:15,781 --> 00:10:17,033
Procediamo con le riparazioni.

132

00:10:17,116 --> 00:10:19,327
Abbiamo identificato
e sigillato ogni perdita...

133

00:10:19,410 --> 00:10:23,414
Resolute, qui parla Naoko Watanabe
della Jupiter 11. Rispondete.

134

00:10:27,835 --> 00:10:30,838
Nemmeno voi riuscite a comunicare.
Dovrebbero ricevere il segnale.

135

00:10:30,921 --> 00:10:33,674
Queste sono le posizioni delle Jupiter?

136

00:10:33,758 --> 00:10:35,885
Sì. Perché?

137

00:10:35,968 --> 00:10:37,470
Questa non è una Jupiter.

138

00:10:39,180 --> 00:10:40,723
C'è altro lì fuori.

139

00:10:53,861 --> 00:10:56,113
Non ti farò del male. Te lo prometto.

140

00:11:07,249 --> 00:11:09,669
Ti darò qualcosa che ti aiuti col dolore.

141

00:11:29,146 --> 00:11:30,356
Angela.

142

00:11:33,943 --> 00:11:36,112
Piacere di conoscerti, Angela.

143

00:11:39,865 --> 00:11:42,451
Non è chiaro,
ma dev'essere opera dell'uomo.

144

00:11:42,535 --> 00:11:44,120
Forse è parte della Resolute.

145

00:11:45,496 --> 00:11:47,873
Uno dei moduli di stoccaggio esterni.

146

00:11:47,957 --> 00:11:49,458
Forse c'è dell'attrezzatura.

147

00:11:49,542 --> 00:11:53,087
Qualcosa che amplifichi
la nostra trasmissione

148

00:11:53,170 --> 00:11:56,424
così da farci sentire.
O almeno un sintetizzatore.

149

00:11:56,507 --> 00:11:57,925
Diamo un'occhiata.

150

00:11:58,008 --> 00:11:59,760

Hai le registrazioni?

151

00:11:59,844 --> 00:12:01,345
Vengo con voi.

152

00:12:01,846 --> 00:12:03,431
No, non serve.

153

00:12:04,056 --> 00:12:05,975
Sì, certo, capisco.

154

00:12:06,058 --> 00:12:09,270
Per prendere le scorte,
andate a poppa al livello F.

155

00:12:09,353 --> 00:12:11,522
Girate tre volte a destra
e poi la seconda a sinistra.

156

00:12:11,605 --> 00:12:15,776
Arriverete al Compartimento 46.
Oppure potreste portarmi con voi.

157

00:12:21,866 --> 00:12:24,618
Avete fatto bene a portarmi con voi.

158

00:12:24,702 --> 00:12:28,456
Davvero, vi fa onore, non avete esitato.

159

00:12:28,539 --> 00:12:31,876
Avete detto: "Non sappiamo dove andare,
ci serve Don West,

160

00:12:31,959 --> 00:12:34,170
- perché da soli..."
- Penny, Will.

161

00:12:34,253 --> 00:12:36,046
Mi sentite?

162

00:12:39,341 --> 00:12:40,509
Ci siete?

163

00:12:42,553 --> 00:12:45,014
Sì, sono qui. Dove dovrei andare?

164

00:12:45,097 --> 00:12:47,099
Io e tuo padre
dobbiamo recuperare dell'attrezzatura.

165

00:12:47,183 --> 00:12:49,268
Non torneremo tanto presto.

166

00:12:49,351 --> 00:12:52,146
E io quando posso prendere
una boccata d'aria?

167

00:12:52,229 --> 00:12:55,483
Se vuoi uscire dalla Jupiter,
cosa che sconsiglio,

168

00:12:55,566 --> 00:12:57,026
resta dentro la recinzione.

169

00:12:57,610 --> 00:12:59,695
E Judy tornerà presto ad aiutarti.

170

00:12:59,778 --> 00:13:01,822
Da quando mi serve una babysitter?

171

00:13:01,906 --> 00:13:04,408
Da quando siamo stati attaccati
da anguille giganti.

172

00:13:04,492 --> 00:13:09,663
Chissà cos'altro c'è su questo pianeta.
Rimanete entro la recinzione. Tutti e due.

173

00:13:18,839 --> 00:13:20,090
Com'è successo?

174

00:13:21,634 --> 00:13:23,594
C'è stato un attacco.

175
00:13:23,677 --> 00:13:24,637
Che attacco?

176
00:13:29,225 --> 00:13:30,392
Puoi dirmelo.

177
00:13:32,978 --> 00:13:35,314
Non si è trattato di un incidente.

178
00:13:36,857 --> 00:13:40,694
La Resolute... è stata attaccata.

179
00:13:41,445 --> 00:13:42,905
Attaccata?

180
00:13:44,949 --> 00:13:46,200
Da chi?

181
00:13:50,538 --> 00:13:52,331
Hai visto i miei genitori?

182
00:13:52,414 --> 00:13:53,791
Sono andati a prendere provviste.

183
00:13:53,874 --> 00:13:55,292
Devi prendere il Chariot

184
00:13:55,376 --> 00:13:57,002
e tornare dai tuoi fratelli.

185
00:13:57,086 --> 00:13:58,462
D'accordo, grazie.

186
00:13:58,546 --> 00:13:59,463
Va tutto bene?

187
00:13:59,547 --> 00:14:00,589
Sì.

188
00:14:14,520 --> 00:14:15,729

Indovina chi è.

189

00:14:22,319 --> 00:14:25,239
Hai ragione. Manca qualcosa.

190

00:14:41,380 --> 00:14:42,673
Che stai disegnando?

191

00:14:50,598 --> 00:14:51,599
Un otto?

192

00:14:52,933 --> 00:14:54,894
Non sai com'è fatto un otto.

193

00:15:07,573 --> 00:15:11,327
Un pupazzo di neve senza testa
e con cinque puntini.

194

00:15:14,663 --> 00:15:16,707
Questa è la prima opera d'arte

195

00:15:16,790 --> 00:15:19,793
di un'intelligenza artificiale
di origine aliena.

196

00:15:20,961 --> 00:15:23,589
Tecnica: terra di un pianeta sconosciuto.

197

00:15:24,673 --> 00:15:27,217
Come vuoi chiamare il tuo capolavoro?

198

00:15:29,887 --> 00:15:30,888
Pericolo.

199

00:15:37,478 --> 00:15:38,687
Proviamo qualcos'altro.

200

00:15:46,987 --> 00:15:48,405
Si chiama Tris.

201

00:15:55,579 --> 00:15:56,413

Will.

202

00:16:01,543 --> 00:16:04,129
- Posso parlarti un attimo?
- Certo.

203

00:16:07,758 --> 00:16:08,801
Da solo.

204

00:16:17,017 --> 00:16:18,394
Che c'è?

205

00:16:20,145 --> 00:16:24,400
Ho visitato una paziente. Mi ha detto
cos'è successo sulla Resolute.

206

00:16:25,985 --> 00:16:29,321
Ha detto che siamo stati attaccati
da una cosa con quattro braccia

207

00:16:29,405 --> 00:16:32,324
e lame su tutto il corpo.
Con una luce rossa sulla faccia.

208

00:16:33,575 --> 00:16:36,120
Ovviamente mi sono chiesta
di che parlasse.

209

00:16:36,954 --> 00:16:39,206
Ha detto che era una specie di robot.

210

00:16:45,087 --> 00:16:46,130
Oddio.

211

00:16:47,297 --> 00:16:49,967
- Tu lo sapevi.
- Dove stai andando?

212

00:16:50,050 --> 00:16:51,468
- A chiamare mamma e papà.
- No.

213

00:16:51,552 --> 00:16:52,636
È pericoloso.

214

00:16:52,720 --> 00:16:55,764
- Lui è diverso.

- Non è una persona, Will. È una cosa.

215

00:16:55,848 --> 00:16:57,391
Ti ha salvato la vita.

216

00:17:01,395 --> 00:17:03,147
Mi sei mancata.

217

00:17:12,114 --> 00:17:13,657
CONTROLLO COMUNICAZIONI

218

00:17:17,077 --> 00:17:18,746
J2 a Chariot 11.

219

00:17:21,457 --> 00:17:24,835
J2 a Chariot 11. Rispondete. Papà?

220

00:17:28,922 --> 00:17:31,967
Ehi, dove stai andando?

221

00:17:35,387 --> 00:17:36,221
Io sto...

222

00:17:40,517 --> 00:17:42,436
...andando a raccogliere altre cose.

223

00:17:43,395 --> 00:17:45,189
Credi che sia una buona idea?

224

00:17:45,272 --> 00:17:47,191
Dovresti rimanere nel perimetro.

225

00:17:47,274 --> 00:17:50,527
Sì, ma starò bene. Avrò il robot con me.

226

00:17:52,571 --> 00:17:54,782

Non dimenticare la mappa.

227

00:18:01,663 --> 00:18:02,539
Fammi un favore.

228

00:18:03,123 --> 00:18:04,458
Non dirlo ai tuoi.

229

00:18:05,876 --> 00:18:07,377
Anch'io ho avuto 11 anni.

230

00:18:08,212 --> 00:18:09,046
Grazie.

231

00:18:43,622 --> 00:18:45,457
Chi trova tiene.

232

00:18:47,084 --> 00:18:47,918
NESSUN SEGNALE

233

00:18:48,001 --> 00:18:50,587
Mamma? Papà? C'è nessuno?

234

00:18:52,297 --> 00:18:54,133
Perché non funziona?

235

00:18:54,216 --> 00:18:55,592
Funziona benissimo.

236

00:18:55,676 --> 00:18:57,511
Si reimposta dopo un calo di tensione.

237

00:18:57,594 --> 00:18:58,804
Un calo di tensione?

238

00:18:59,263 --> 00:19:03,016
Sì, ci mette
circa 30 minuti a tornare online.

239

00:19:04,226 --> 00:19:07,437
Riguarda Will? Per questo se n'è andato?

240

00:19:07,521 --> 00:19:08,605
Cos'ha fatto?

241

00:19:08,689 --> 00:19:09,982
Sì, col robot.

242

00:19:11,650 --> 00:19:13,318
La recinzione è disattivata.

243

00:19:14,611 --> 00:19:15,988
Che sta succedendo?

244

00:19:18,824 --> 00:19:19,950
Non dici niente?

245

00:19:22,286 --> 00:19:23,287
Va bene, allora.

246

00:19:25,497 --> 00:19:26,582
Niente pericolo.

247

00:19:27,708 --> 00:19:28,750
Per ora.

248

00:19:39,344 --> 00:19:40,304
Will!

249

00:19:40,762 --> 00:19:42,514
Andiamo, va tutto bene.

250

00:19:42,598 --> 00:19:45,058
Ehi, non puoi stare qui. Torna dentro.

251

00:19:45,142 --> 00:19:47,686
E aspettare
che tu lo dica a papà? No, grazie.

252

00:19:47,769 --> 00:19:48,896
Aspetta.

253

00:19:51,732 --> 00:19:54,276
Ci siamo chiesti tutti
cos'è successo sulla Resolute

254

00:19:54,359 --> 00:19:56,862
e perché ci siamo schiantati.
Ora il motivo

255

00:19:56,945 --> 00:19:59,615
è accanto a te. Perché non hai paura?

256

00:19:59,698 --> 00:20:01,533
- Perché è cambiato.
- Non basta.

257

00:20:01,617 --> 00:20:02,910
Perché non mi credi?

258

00:20:02,993 --> 00:20:08,207
Non è questione di crederti,
è questione che devo proteggerti.

259

00:20:08,290 --> 00:20:10,209
Lui mi sta proteggendo.

260

00:20:10,792 --> 00:20:12,794
E se cambiasse di nuovo?

261

00:20:15,839 --> 00:20:17,549
Will, fermati.

262

00:20:21,178 --> 00:20:24,640
Non sei tu che dici sempre che,
anche se le persone commettono errori,

263

00:20:24,723 --> 00:20:27,184
meritano una seconda possibilità?

264

00:20:29,770 --> 00:20:31,313
Le persone, forse, ma...

265

00:20:31,396 --> 00:20:33,732
Lui è più simile a noi di quanto pensi.

266
00:20:35,067 --> 00:20:37,611
C'è una caverna a pochi chilometri da qui.

267
00:20:37,694 --> 00:20:40,781
Lascia che lo nasconda lì,
così tutti sono al sicuro.

268
00:20:40,864 --> 00:20:43,116
Non è quello che vuoi?

269
00:20:45,786 --> 00:20:48,497
Senti, Judy, non sono pazzo.

270
00:20:49,873 --> 00:20:52,000
So che dovremo dire la verità a papà.

271
00:20:53,001 --> 00:20:56,797
Però... lascia che lo faccia io.

272
00:21:01,802 --> 00:21:02,678
Ragazzi!

273
00:21:06,181 --> 00:21:08,600
Siete dalla parte sbagliata
della recinzione.

274
00:21:09,226 --> 00:21:12,020
Quindi, qualsiasi cosa succeda,
è fantastico.

275
00:21:13,897 --> 00:21:15,315
Oppure no.

276
00:21:22,906 --> 00:21:24,032
Ehi?

277
00:21:25,867 --> 00:21:28,787
Qualcuno vuole dirmi cosa sta succedendo?

278

00:21:45,095 --> 00:21:47,723
Starei meglio se Debbie fosse qui.
Per scaramanzia.

279

00:21:47,806 --> 00:21:50,726
Credo stia meglio con mia figlia.

280

00:21:50,809 --> 00:21:52,227
No, quella è Angela.

281

00:21:53,770 --> 00:21:56,106
- E chi diavolo è Debbie?
- La gallina.

282

00:21:58,442 --> 00:22:00,694
- È l'unica gallina.
- E l'hai chiamata Debbie?

283

00:22:00,777 --> 00:22:03,238
Una gallina che mi salva la vita
merita un nome.

284

00:22:03,322 --> 00:22:04,531
Va bene, ti ascolto.

285

00:22:04,614 --> 00:22:06,825
Pare abbia un localizzatore sulla zampa.

286

00:22:06,908 --> 00:22:08,035
Tutto il bestiame ce l'ha.

287

00:22:08,118 --> 00:22:09,619
È così che ci hanno trovato i Watanabe,

288

00:22:09,703 --> 00:22:13,415
un attimo prima che un deserto
di morte nera mi cadesse in testa.

289

00:22:13,498 --> 00:22:15,375
È una gallina portafortuna.

290

00:22:18,003 --> 00:22:20,172
Vorrei fosse qui ora.

291

00:22:26,511 --> 00:22:29,848
Cosa può aver causato il distacco
di un pezzo simile?

292

00:22:29,931 --> 00:22:31,808
Non so. Un meteorite?

293

00:22:32,934 --> 00:22:36,563
Ho sempre odiato i meteoriti.
Sempre. Mettiamolo a verbale.

294

00:22:36,646 --> 00:22:38,732
Non è stato un meteorite.

295

00:22:44,863 --> 00:22:46,323
E cosa, allora?

296

00:22:52,662 --> 00:22:54,664
E tu gli credi?

297

00:22:55,707 --> 00:22:57,209
Cioè? Che è cambiato?

298

00:22:57,834 --> 00:23:00,295
Sì, finora si è rivelato utile.

299

00:23:00,378 --> 00:23:02,506
Se ha fatto una cosa brutta, può rifarlo.

300

00:23:03,090 --> 00:23:04,382
E allora che stiamo facendo?

301

00:23:04,466 --> 00:23:06,009
Lo nascondiamo.

302

00:23:06,093 --> 00:23:08,678
E poi dirò a papà di cosa si tratta.

303

00:23:10,347 --> 00:23:11,348
Will ha ragione.

304
00:23:11,431 --> 00:23:14,976
Di' quel che vuoi di nostro padre,
ma sa come risolvere un problema.

305
00:23:16,645 --> 00:23:19,731
Ehi, andiamo, stai rallentando.
Mangia qualcosa.

306
00:23:23,985 --> 00:23:25,153
Guarda qui.

307
00:23:32,744 --> 00:23:34,412
È stupendo.

308
00:23:38,834 --> 00:23:40,127
Che ficata.

309
00:24:00,230 --> 00:24:01,648
Che succede?

310
00:24:02,482 --> 00:24:04,317
Pericolo, Will Robinson.

311
00:24:04,401 --> 00:24:07,362
- Ok, non dovremmo essere qui.
- Già.

312
00:24:07,445 --> 00:24:09,072
- Andiamo.
- Muoviamoci.

313
00:24:19,332 --> 00:24:21,418
Forse dovremmo tornare indietro.

314
00:24:21,501 --> 00:24:23,587
Will, quanto manca alla caverna?

315
00:24:23,670 --> 00:24:24,504
Ok.

316
00:24:25,839 --> 00:24:27,007
Circa un chilometro.

317
00:24:27,090 --> 00:24:28,091
Ascoltate.

318
00:24:30,510 --> 00:24:32,554
Credo che ci sia qualcosa. Correte!

319
00:24:39,603 --> 00:24:40,729
C'è un'altra strada?

320
00:24:40,812 --> 00:24:43,481
- Non sembra.
- Non sappiamo dove andare.

321
00:24:43,565 --> 00:24:44,691
Dov'è il robot?

322
00:24:52,866 --> 00:24:55,243
Visto? Utile.

323
00:24:55,327 --> 00:24:57,996
- Ok.
- Andiamo, Penny.

324
00:24:59,039 --> 00:25:01,041
- Lentamente.
- Attenzione.

325
00:25:02,626 --> 00:25:04,961
- Ok.
- Lentamente.

326
00:25:28,068 --> 00:25:29,110
Sì!

327
00:25:29,194 --> 00:25:31,321
- Attento!
- Attento, Will!

328

00:25:31,404 --> 00:25:33,365
- Scusate.
- Fai attenzione, Will.

329

00:25:33,448 --> 00:25:35,075
- Scusate.
- Ok.

330

00:25:35,158 --> 00:25:36,117
Sì!

331

00:25:41,539 --> 00:25:42,999
Continua.

332

00:25:47,712 --> 00:25:48,964
Mantieni l'equilibrio.

333

00:25:56,930 --> 00:25:58,682
Avete trovato qualcosa?

334

00:25:59,766 --> 00:26:02,185
No, non c'è niente qui.

335

00:26:02,727 --> 00:26:04,396
E voi? Avete avuto fortuna?

336

00:26:04,479 --> 00:26:06,898
No, solo bobine per la stampante 3D.

337

00:26:08,483 --> 00:26:11,278
Servono tazze da caffè?
Ce ne sono a milioni.

338

00:26:11,820 --> 00:26:12,779
Al volo.

339

00:26:17,367 --> 00:26:23,373
Ehi, tu ci sei stato diverse volte, no?
Su Alpha Centauri. Com'è?

340

00:26:23,456 --> 00:26:26,960

Viene descritta come la terra promessa,
ma non hanno tutto,

341

00:26:27,043 --> 00:26:29,546
quindi tenete a freno le aspettative.

342

00:26:29,629 --> 00:26:31,589
Tipo, cosa non hanno?

343

00:26:31,673 --> 00:26:34,634
Intanto, non hanno
la torba delle isole Orcadi.

344

00:26:34,718 --> 00:26:37,429
Non esiste il paradiso senza buon whisky.

345

00:26:37,512 --> 00:26:40,390
Il vero problema della colonia
sono le persone.

346

00:26:40,974 --> 00:26:43,893
Si fanno milioni di chilometri
nello spazio

347

00:26:43,977 --> 00:26:45,854
pensando che tutto sarà diverso.

348

00:26:45,937 --> 00:26:49,316
Ma quello da cui la gente
crede di scappare,

349

00:26:49,399 --> 00:26:51,568
in realtà, lo porta con sé.

350

00:26:58,074 --> 00:26:59,617
CARICO RESOLUTE SINTETIZZATORI

351

00:26:59,701 --> 00:27:02,120
- Ehi, li ho trovati.
- Davvero?

352

00:27:02,203 --> 00:27:03,538

Da questa parte.

353

00:27:03,621 --> 00:27:06,583
No, aspetta un minuto.
Potrebbe non essere...

354

00:27:09,044 --> 00:27:10,462
Che diavolo è questo?

355

00:27:11,296 --> 00:27:12,630
Beh, quello è whisky.

356

00:27:12,714 --> 00:27:15,425
Ok, non arrabbiatevi,

357

00:27:16,843 --> 00:27:19,220
ma è roba mia.

358

00:27:19,304 --> 00:27:22,641
- Sei un contrabbandiere?
- Che brutta parola.

359

00:27:22,724 --> 00:27:28,563
Mi definirei un mercante
di beni, prodotti e bevande.

360

00:27:28,646 --> 00:27:31,024
Hai gettato i sintetizzatori
di frequenza di riserva

361

00:27:31,107 --> 00:27:32,359
per nascondere la tua scorta?

362

00:27:32,442 --> 00:27:35,195
Perché non hai usato
le casse con le tazze?

363

00:27:35,278 --> 00:27:36,905
La tua scelta di parole è...

364

00:27:36,988 --> 00:27:38,531
Ne avevamo bisogno!

365

00:27:57,133 --> 00:27:59,636
In base alla tua esperienza,
dimentica in fretta

366

00:27:59,719 --> 00:28:01,137
o tende a portare rancore?

367

00:28:01,221 --> 00:28:03,848
Sapevi già
che i sintetizzatori non c'erano.

368

00:28:03,932 --> 00:28:07,352
A essere sinceri, prima di venire,
non sapevo cosa fossero.

369

00:28:08,937 --> 00:28:09,854
John.

370

00:28:11,147 --> 00:28:12,148
Sì?

371

00:28:17,362 --> 00:28:18,696
Che c'è?

372

00:28:21,157 --> 00:28:24,619
Ecco il motivo per cui non hanno sentito
il nostro messaggio.

373

00:28:26,496 --> 00:28:28,039
Non lo sentiranno mai.

374

00:28:32,293 --> 00:28:34,546
Senti, posso spiegarti.

375

00:28:37,590 --> 00:28:39,801
Segno sul conto, o...

376

00:28:41,761 --> 00:28:43,972
Va bene, quella te la offro io.

377

00:28:49,269 --> 00:28:50,895
Che mani forti che hai.

378

00:29:18,047 --> 00:29:21,050
No, non funziona così.

379

00:29:21,134 --> 00:29:23,219
Non ci sono fiori, qui.

380

00:29:23,803 --> 00:29:27,640
Queste sono pietre.
I fiori crescono sulla terra.

381

00:29:28,433 --> 00:29:31,144
Non manca molto alla caverna, vero?

382

00:29:31,227 --> 00:29:33,438
Andiamo, prima
che mamma e papà tornino. Penny!

383

00:29:41,029 --> 00:29:43,490
Credi che su Alpha Centauri ci daranno

384

00:29:43,573 --> 00:29:46,367
una di quelle unità abitative in città?

385

00:29:46,451 --> 00:29:48,369
Non ne sono sicura.

386

00:29:50,205 --> 00:29:52,749
Insomma, vivere sulla Jupiter mi sta bene.

387

00:29:52,832 --> 00:29:54,709
Non mi dispiace.

388

00:29:54,793 --> 00:29:56,753
Prendi la mia stanza, se vuoi.

389

00:29:56,836 --> 00:29:57,879
Tu dove dormirai?

390

00:29:57,962 --> 00:30:00,089
Negli alloggi dell'ospedale.

391

00:30:01,841 --> 00:30:03,259
Come? Te ne andresti?

392

00:30:03,343 --> 00:30:05,261
- Siamo vicini.
- Cos'è stato?

393

00:30:08,139 --> 00:30:10,350
Nascondiamoci.
Non possono vedere il robot.

394

00:30:11,518 --> 00:30:13,061
Dobbiamo sbrigarci.

395

00:30:13,144 --> 00:30:15,605
La mia Jupiter è a sei chilometri da qui.

396

00:30:15,688 --> 00:30:18,900
È difficile non distrarsi.
Avete visto quei Marchantiophyta?

397

00:30:18,983 --> 00:30:19,859
- Ehi!
- No!

398

00:30:19,943 --> 00:30:20,777
Nasconditi. Sta' indietro.

399

00:30:20,860 --> 00:30:22,529
...anche se fossero Marchantiophyta...

400

00:30:22,612 --> 00:30:24,906
Continuiamo la conversazione al campo.

401

00:30:24,989 --> 00:30:26,115
Lo conosco.

402

00:30:26,199 --> 00:30:30,203
- È il rappresentante della colonia.

- Mamma ha votato per l'altro.

403

00:30:30,286 --> 00:30:32,413
Vijay, che cos'ho detto?

404

00:30:32,497 --> 00:30:33,998
Arrivo, papà.

405

00:30:45,176 --> 00:30:47,220
- Ehi, sta' giù.
- Sto giù.

406

00:30:49,347 --> 00:30:51,015
Ok. Va bene.

407

00:30:51,516 --> 00:30:54,394
Ehi. A qualcuno è caduto questo.

408

00:30:54,477 --> 00:30:57,564
- Cos'è?
- È una busta.

409

00:30:58,231 --> 00:30:59,691
Dovremmo aprirla?

410

00:30:59,774 --> 00:31:01,150
No, non è nostra.

411

00:31:02,944 --> 00:31:05,113
- Ehi.
- Ciao.

412

00:31:05,196 --> 00:31:07,031
E voi da dove venite?

413

00:31:07,115 --> 00:31:09,617
Siete della Jupiter che abbiamo passato...

414

00:31:09,701 --> 00:31:12,328
Quella è mia. Ridatemela.

415

00:31:12,412 --> 00:31:14,831
Cosa? Questa?

416

00:31:15,623 --> 00:31:16,749
Ridammela.

417

00:31:19,836 --> 00:31:22,046
- A terra!
- Oddio!

418

00:31:22,755 --> 00:31:25,425
Tranquillo, è con noi.

419

00:31:31,598 --> 00:31:33,641
- Che cos'è?
- È una storia lunga.

420

00:31:33,725 --> 00:31:36,019
- Non tanto lunga.
- Lo è quando la racconti tu.

421

00:31:36,102 --> 00:31:37,812
Ehi, papà...

422

00:31:37,896 --> 00:31:38,813
D'accordo.

423

00:31:38,897 --> 00:31:40,189
- Il fatto è questo.
- Ehi!

424

00:31:40,273 --> 00:31:42,191
Devi mantenere il segreto.

425

00:31:42,275 --> 00:31:44,402
È mio padre che comanda. Deve saperlo.

426

00:31:44,485 --> 00:31:48,031
No, tuo padre comanda su Alpha Centauri.

427

00:31:48,114 --> 00:31:49,991
Lì, gli dirai quello che vuoi.

428

00:31:50,074 --> 00:31:54,704
Ma, per ora sarà il nostro segreto.

429

00:31:54,787 --> 00:31:56,164
- Non mi fido di lui.
- Io sì.

430

00:31:56,247 --> 00:31:57,081
E perché?

431

00:31:57,165 --> 00:32:02,670
Perché, se quello che c'è qui dentro
è importante quanto sembra,

432

00:32:02,754 --> 00:32:04,380
farà quello che diciamo noi.

433

00:32:05,632 --> 00:32:06,758
Affare fatto?

434

00:32:09,886 --> 00:32:10,887
Ok.

435

00:32:24,275 --> 00:32:26,069
- Non pensavo di incontrare qualcuno.
- Sta'...

436

00:32:26,152 --> 00:32:27,570
Andiamo, facciamola finita.

437

00:32:27,654 --> 00:32:29,113
Ti prego.

438

00:32:31,616 --> 00:32:33,493
- Sbrigati.
- Arrivo.

439

00:33:14,701 --> 00:33:17,245
Credi che starà bene qui?

440

00:33:23,001 --> 00:33:25,920
Sì, credo che starà bene.

441
00:33:32,885 --> 00:33:34,137
Si sta facendo tardi.

442
00:33:37,682 --> 00:33:38,599
Torniamo indietro.

443
00:33:43,730 --> 00:33:45,314
Ehi, ragazzi, dove siete?

444
00:33:46,899 --> 00:33:47,859
Ragazzi?

445
00:33:49,777 --> 00:33:51,362
Perché non risponde nessuno?

446
00:33:53,906 --> 00:33:57,285
No, siamo qui. Siamo impegnati.

447
00:34:01,998 --> 00:34:04,250
Ok. Le tue sorelle sono lì?

448
00:34:04,333 --> 00:34:08,629
Mamma, scusa, in realtà
in questo momento siamo fuori.

449
00:34:08,713 --> 00:34:11,424
Stavamo controllando le espansioni.

450
00:34:12,300 --> 00:34:15,053
Io e vostro padre non torneremo stasera.

451
00:34:15,136 --> 00:34:16,387
Perché? Va tutto bene?

452
00:34:16,471 --> 00:34:18,681
Abbiamo avuto un problema col mezzo.

453
00:34:18,765 --> 00:34:19,891

Riprova.

454

00:34:21,059 --> 00:34:22,602
No, così è anche peggio.

455

00:34:25,229 --> 00:34:26,564
Era quello che temevo.

456

00:34:27,023 --> 00:34:30,526
Non siete i primi coloni
a far scaricare le batterie.

457

00:34:30,610 --> 00:34:31,652
Dici che è colpa mia?

458

00:34:32,612 --> 00:34:35,865
Non c'è abbastanza luce
per ricaricare le batterie.

459

00:34:36,699 --> 00:34:39,535
Quindi non potremo tornare
fino a domattina.

460

00:34:39,619 --> 00:34:42,580
Controllate la recinzione
prima di chiuderla.

461

00:34:42,663 --> 00:34:44,123
Sì, l'abbiamo già fatto.

462

00:34:44,207 --> 00:34:47,794
Mi sento meglio a lasciarvi
sapendo che avete il robot con voi.

463

00:34:48,377 --> 00:34:49,879
Sì, a tal proposito...

464

00:34:53,466 --> 00:34:54,383
Cosa?

465

00:34:58,262 --> 00:34:59,514
Judy, ci sei?

466

00:35:02,475 --> 00:35:03,351
Judy?

467

00:35:03,976 --> 00:35:05,812
Ne parliamo quando tornate.

468

00:35:07,105 --> 00:35:08,064
Ciao, mamma.

469

00:35:08,147 --> 00:35:09,607
Ci vediamo domani.

470

00:35:18,491 --> 00:35:22,662
Se non siamo di fretta,

471

00:35:22,745 --> 00:35:25,790
magari potremmo rimanere un altro po'.

472

00:35:25,873 --> 00:35:28,084
Fuori si sta facendo buio.

473

00:35:28,167 --> 00:35:31,379
Se è così pericoloso di giorno,
non voglio sapere com'è di notte.

474

00:35:34,799 --> 00:35:35,925
Va bene.

475

00:35:36,843 --> 00:35:38,553
Ma andiamo via domattina presto.

476

00:35:40,638 --> 00:35:41,639
Grazie.

477

00:36:27,935 --> 00:36:29,270
I ROBINSON SONO STATI QUI

478

00:36:29,353 --> 00:36:32,106
Davvero, Penny? Hai scritto sul muro?

479

00:36:32,190 --> 00:36:35,109
L'ammetto, non è certo degno di Lascaux.

480

00:36:36,861 --> 00:36:39,322
Gli antichi dipinti
risalenti all'epoca preistorica?

481

00:36:39,405 --> 00:36:40,907
- Al paleolitico.
- Paleolitico superiore.

482

00:36:40,990 --> 00:36:42,491
Non è questo il punto.

483

00:36:46,871 --> 00:36:52,376
È la stessa ocra rossa...
Qui, a miliardi di chilometri di distanza.

484

00:36:52,460 --> 00:36:53,294
È vandalismo.

485

00:36:53,377 --> 00:36:56,839
No, invece. Nessuno sa a cosa servissero
quegli antichi dipinti rupestri.

486

00:36:56,923 --> 00:36:59,926
Perché gli esseri umani
hanno iniziato a disegnare?

487

00:37:01,469 --> 00:37:02,970
Credo di averlo capito.

488

00:37:05,598 --> 00:37:08,142
Si dipinge un quadro per poterlo firmare.

489

00:37:11,979 --> 00:37:15,858
Saremo anche
dei puntini insignificanti nell'universo,

490

00:37:16,692 --> 00:37:18,110
ma siamo arrivati fin qui.

491

00:37:23,950 --> 00:37:27,453
C'è già scritto "I Robinson".

492

00:37:28,162 --> 00:37:29,914
- Andiamo.
- Sai che lo vuoi anche tu.

493

00:38:12,540 --> 00:38:14,166
Non preoccuparti per la parabola.

494

00:38:14,250 --> 00:38:17,044
Troverai un altro modo
per contattare la Resolute.

495

00:38:17,128 --> 00:38:19,922
E se quello fosse il mio ultimo piano?

496

00:38:20,006 --> 00:38:23,634
E ora... non ce ne fossero più?

497

00:38:31,559 --> 00:38:32,977
Non è possibile.

498

00:39:06,302 --> 00:39:07,678
Ma che cos'è?

499

00:39:38,459 --> 00:39:39,585
Ragazze...

500

00:39:40,544 --> 00:39:42,129
Dovete venire a vedere.

501

00:40:29,510 --> 00:40:32,054
So di non averti detto
che me ne sarei andata.

502

00:40:32,596 --> 00:40:34,515
Perché... Non so,

503

00:40:34,598 --> 00:40:36,892
pensavo che ne saresti stata contenta.

504

00:40:38,602 --> 00:40:41,063
Sì, perché sei una palla al piede.

505

00:40:42,815 --> 00:40:43,774
Sì, lo so.

506

00:40:45,151 --> 00:40:47,862
Almeno ti resta Will
da comandare a bacchetta.

507

00:40:47,945 --> 00:40:50,489
Non mi dà le stesse soddisfazioni.

508

00:40:53,868 --> 00:40:55,578
Quante stelle.

509

00:41:01,167 --> 00:41:03,085
Mi chiedo quale sia la nostra.

510

00:41:05,796 --> 00:41:08,716
Quella da cui siamo venuti
o quella dove stiamo andando?

511

00:41:10,217 --> 00:41:12,219
A questo punto, una vale l'altra.

512

00:41:13,637 --> 00:41:14,472
Sì.

513

00:41:18,893 --> 00:41:21,520
Non è la prima volta che ci perdiamo.

514

00:41:21,604 --> 00:41:22,771
Non è stata colpa mia.

515

00:41:22,855 --> 00:41:25,399
Sì che è stata colpa tua.

516

00:41:25,483 --> 00:41:28,486
Ogni collina conduceva

a una collina più grande e ripida.

517

00:41:28,569 --> 00:41:31,155
Ogni collina della Toscana è magnifica.

518

00:41:31,238 --> 00:41:33,491
Dormimmo davanti alla chiesa.

519

00:41:33,574 --> 00:41:34,992
L'escursione fu una tua idea.

520

00:41:35,075 --> 00:41:37,077
Tu lasciasti la bussola in hotel.

521

00:41:37,161 --> 00:41:40,456
Eravamo in viaggio di nozze,
volevo far colpo

522

00:41:40,539 --> 00:41:43,375
- col mio senso dell'orientamento.
- Davvero?

523

00:41:45,377 --> 00:41:47,880
Hai fatto colpo con altro.

524

00:41:59,725 --> 00:42:00,809
Allora...

525

00:42:02,269 --> 00:42:05,272
Quando arriviamo lì,
hai idea di dove vivrai?

526

00:42:07,066 --> 00:42:07,942
Cosa?

527

00:42:08,275 --> 00:42:09,568
Su Alpha Centauri.

528

00:42:17,368 --> 00:42:18,827
Insomma, io...

529

00:42:20,746 --> 00:42:24,875
Vorrei stare il più possibile
vicino a te e ai ragazzi.

530

00:42:24,959 --> 00:42:27,044
Certo, ma per quanto tempo?

531

00:42:27,127 --> 00:42:29,672
Scusa, mi sono perso qualcosa?

532

00:42:29,755 --> 00:42:32,174
- Lascia perdere.
- Ho fatto qualcosa di male?

533

00:42:32,258 --> 00:42:36,178
No, senti, credimi,
è meglio se non ne parliamo.

534

00:42:37,137 --> 00:42:40,057
Maureen, ti prego,
non respingermi così. Parlami.

535

00:42:42,434 --> 00:42:44,103
Ho trovato la lettera, John.

536

00:42:45,479 --> 00:42:46,397
Che lettera?

537

00:42:48,857 --> 00:42:51,110
Maureen, ehi, aspetta!

538

00:42:56,782 --> 00:42:57,700
Un terremoto.

539

00:43:00,536 --> 00:43:01,412
No, John! No!

540

00:43:02,580 --> 00:43:03,581
A terra!

541

00:43:07,167 --> 00:43:08,460
Ehi, stai bene?

542
00:43:08,919 --> 00:43:10,129
Sì, tu?

543
00:43:10,546 --> 00:43:11,463
Sì.

544
00:43:17,553 --> 00:43:18,596
Ecco.

545
00:43:19,430 --> 00:43:20,848
Avremmo potuto farcela.

546
00:43:20,931 --> 00:43:22,474
No, John, non è vero.

547
00:43:25,477 --> 00:43:26,645
Hai segnale?

548
00:43:26,729 --> 00:43:27,605
No.

549
00:43:31,900 --> 00:43:34,945
Ehi, Don! Ci serve una mano.

550
00:43:54,256 --> 00:43:55,674
Lo capirà, prima o poi.

551
00:43:56,342 --> 00:43:57,176
Sì?

552
00:43:58,802 --> 00:44:00,471
Che facciamo fino ad allora?

553
00:44:10,481 --> 00:44:11,982
Non stavo ficcanasando.

554
00:44:13,692 --> 00:44:17,404
Quand'è arrivata la lettera,
l'ho aperta per sbaglio.

555

00:44:19,657 --> 00:44:22,284
Chi usa la posta normale, ormai?

556

00:44:23,243 --> 00:44:25,871
E aveva quel piccolo logo blu all'angolo,

557

00:44:25,954 --> 00:44:28,707
quello degli inviti
agli eventi sociali dell'esercito

558

00:44:28,791 --> 00:44:29,958
e credo che...

559

00:44:31,377 --> 00:44:34,088
Ero emozionata all'idea
di mettermi in tiro.

560

00:44:35,839 --> 00:44:38,634
Era tanto che non andavamo a ballare.

561

00:44:42,930 --> 00:44:44,473
E poi l'ho letta e io...

562

00:44:46,183 --> 00:44:47,851
Ricordo così bene dov'ero

563

00:44:47,935 --> 00:44:49,978
perché dovevo andare a prendere
Judy a calcio

564

00:44:50,062 --> 00:44:54,191
e invece sono rimasta in macchina,
nel parcheggio. A piangere.

565

00:44:55,275 --> 00:44:58,529
E non perché mi avevi mentito,

566

00:45:00,030 --> 00:45:02,616
ma perché avrei dovuto mentire ai ragazzi.

567

00:45:03,617 --> 00:45:05,452

Non potevo dire loro la verità.

568

00:45:05,953 --> 00:45:09,164

Che il loro padre
non era stato richiamato a combattere.

569

00:45:09,248 --> 00:45:13,001

Che non doveva andare,
ma che aveva scelto di farlo.

570

00:45:13,085 --> 00:45:16,964

Scelto di andare a 10.000 km di distanza.

571

00:45:22,219 --> 00:45:26,223

Sai, il mondo che abbiamo lasciato
era molto grande.

572

00:45:26,306 --> 00:45:32,229

E non tutti potevano permettersi
il lusso di sentirsi responsabili soltanto

573

00:45:32,312 --> 00:45:33,897

per una sua piccola parte.

574

00:45:34,440 --> 00:45:37,401

- Non è giusto.
- Potevi chiedermi di restare.

575

00:45:42,489 --> 00:45:43,615

Non l'hai fatto.

576

00:45:45,826 --> 00:45:47,870

Quindi, tanto per essere sinceri,

577

00:45:47,953 --> 00:45:51,457

non fingiamo che la mia partenza
non sia stata la cosa migliore.

578

00:45:57,129 --> 00:45:58,881

È questo che stiamo facendo?

579

00:46:01,967 --> 00:46:03,051

Fingendo?

580

00:46:06,930 --> 00:46:08,223
Siete lì dentro?

581

00:46:09,641 --> 00:46:10,517
Ehi.

582

00:46:10,601 --> 00:46:13,479
Eccovi qui. Vi stavo cercando. State bene?

583

00:46:13,812 --> 00:46:15,772
Sì, ma vorremmo non essere qui.

584

00:46:16,440 --> 00:46:17,733
Tenete duro, vi tiro fuori.

585

00:46:18,484 --> 00:46:20,986
Ma potrebbe volerci un po' di tempo.

586

00:46:22,279 --> 00:46:23,489
- Ottimo.
- Ottimo.

587

00:48:02,296 --> 00:48:05,215
Buongiorno! Spero abbiate dormito bene.

588

00:48:05,299 --> 00:48:07,426
Io ho passato la notte
a cercare nelle casse

589

00:48:07,509 --> 00:48:10,345
delle cariche cave
per fare un bellissimo buco

590

00:48:10,429 --> 00:48:13,890
e salvarvi la vita.
Non merito una ricompensa?

591

00:48:13,974 --> 00:48:15,684
Andiamo!

592

00:48:15,767 --> 00:48:16,810
Sì.

593

00:48:20,772 --> 00:48:25,444
Per la mia collezione?
Grazie, è molto bella.

594

00:48:25,527 --> 00:48:28,614
Avanti, dobbiamo tornare a casa
prima di mamma e papà.

595

00:48:31,366 --> 00:48:32,701
Torneremo a prenderti.

596

00:48:40,292 --> 00:48:43,754
Devo andare. E tu devi restare qui.

597

00:48:43,837 --> 00:48:46,089
Pericolo, Will Robinson.

598

00:48:46,173 --> 00:48:48,884
No, sei tu quello in pericolo.

599

00:48:50,510 --> 00:48:53,972
E so che vuoi venire, ma non puoi.

600

00:48:54,723 --> 00:48:57,684
Devi restare qui. Va bene?

601

00:49:04,608 --> 00:49:05,442
No.

602

00:49:08,904 --> 00:49:10,030
Resta qui.

603

00:49:58,662 --> 00:50:02,499
Jupiter 4 a Chariot 11.
Rispondete, Chariot 11.

604

00:50:04,751 --> 00:50:05,752
Qui parla C11.

605

00:50:06,336 --> 00:50:09,840
Naoko, hai notizie dei Robinson?
Nessuno risponde dalla loro Jupiter.

606

00:50:13,927 --> 00:50:16,138
Ciao, Victor, parla Maureen Robinson.

607

00:50:17,013 --> 00:50:19,891
Abbiamo preso in prestito
il Chariot dei Watanabe.

608

00:50:20,642 --> 00:50:23,019
Maureen, sono contento
che sei sopravvissuta.

609

00:50:23,103 --> 00:50:25,939
La prossima volta che vai
a trovare gli amici, avvertimi.

610

00:50:26,022 --> 00:50:27,274
Per la tua sicurezza.

611

00:50:27,357 --> 00:50:29,067
Io ho votato per l'altro.

612

00:50:29,151 --> 00:50:30,694
Io non ho potuto votare.

613

00:50:30,777 --> 00:50:32,112
Volevo parlarti

614

00:50:32,195 --> 00:50:34,573
perché nessuno
riesce a contattare la Resolute.

615

00:50:34,656 --> 00:50:36,575
Dovremo amplificare il segnale.

616

00:50:36,658 --> 00:50:38,702
A tal proposito, non funzionerà.

617
00:50:39,119 --> 00:50:43,582
Abbiamo trovato
la parabola della Resolute. È qui.

618
00:50:44,291 --> 00:50:45,167
Qui?

619
00:50:45,751 --> 00:50:48,920
Sì. Questo cambia le cose, vero?

620
00:50:52,048 --> 00:50:53,175
Vero.

621
00:50:54,801 --> 00:50:55,844
Ci servirà un piano B.

622
00:50:56,511 --> 00:50:59,389
Sarò alla vostra Jupiter tra un'ora
con altri sopravvissuti.

623
00:50:59,473 --> 00:51:01,183
Preparatevi a sporcarvi le mani.

624
00:51:28,794 --> 00:51:31,755
Posso portarlo dai Watanabe anche da solo.

625
00:51:31,838 --> 00:51:34,674
- Siamo a posto. Grazie.
- Nessun disturbo.

626
00:51:34,758 --> 00:51:35,634
Sì.

627
00:51:36,051 --> 00:51:37,302
Ehi, grazie di tutto.

628
00:51:38,887 --> 00:51:40,555
- Ci vediamo.
- Ci vediamo.

629
00:52:01,118 --> 00:52:02,285

C'è nessuno?

630

00:52:05,372 --> 00:52:06,331
C'è nessuno?

631

00:52:06,414 --> 00:52:07,624
Siamo tornati.

632

00:52:09,835 --> 00:52:11,086
Penny!

633

00:52:12,379 --> 00:52:13,338
Will!

634

00:52:21,638 --> 00:52:22,848
Judy?

635

00:52:26,059 --> 00:52:26,893
Dr.ssa Smith?

636

00:52:31,273 --> 00:52:32,107
Che strano.

637

00:52:33,567 --> 00:52:35,277
- Ciao.
- Oh, ciao, piccolo.

638

00:52:36,778 --> 00:52:39,656
Will.

639

00:52:43,660 --> 00:52:44,870
- Ehi, ciao.
- Ciao.

640

00:52:48,957 --> 00:52:51,376
Ciao, non vi aspettavo così presto.

641

00:52:52,586 --> 00:52:53,587
Ciao, tesoro.

642

00:52:53,670 --> 00:52:54,504

Ciao, mamma.

643

00:52:56,965 --> 00:52:58,967

- Ciao.

- È andato tutto bene qui?

644

00:52:59,384 --> 00:53:01,219

- È stato noioso.

- Sì, molto noioso.

645

00:53:03,054 --> 00:53:04,139

Dov'è il robot?

646

00:53:10,562 --> 00:53:11,771

Che sta succedendo?

647

00:53:13,565 --> 00:53:16,568

Non so. Si sarà allontanato.

648

00:53:16,651 --> 00:53:18,778

- Allontanato?

- Sì.

649

00:53:19,613 --> 00:53:23,783

Volevamo seguirlo.

Ma sembrava da irresponsabili.

650

00:53:25,410 --> 00:53:29,748

Qualcuno deve trovarlo.

651

00:53:29,831 --> 00:53:31,875

Spero non si sia allontanato troppo.

652

00:53:43,053 --> 00:53:44,930

- Hai detto "lui".

- Cosa?

653

00:53:47,057 --> 00:53:48,308

Il robot.

654

00:53:50,352 --> 00:53:51,478

L'hai chiamato "lui".

655

00:53:51,561 --> 00:53:53,355

È solo un pronome.

656

00:53:55,690 --> 00:53:58,193

Racconterai la verità a papà domani, vero?

657

00:54:01,696 --> 00:54:02,530

Will?

658

00:54:03,448 --> 00:54:05,575

Sì, certo.

659

00:54:06,409 --> 00:54:07,869

Va bene.

660

00:54:07,953 --> 00:54:09,621

Credete che se la caverà?

661

00:54:10,413 --> 00:54:11,456

Il robot?

662

00:54:12,207 --> 00:54:14,125

Certo, hai scelto un buon posto.

663

00:54:14,209 --> 00:54:16,419

Siamo gli unici a sapere dov'è.

664

00:54:17,170 --> 00:54:18,213

Andrà tutto bene.

665

00:54:31,643 --> 00:54:32,602

Solo.

666

00:54:34,646 --> 00:54:35,480

Finalmente.

667

00:54:40,402 --> 00:54:43,113

Speravo che potessimo conoscerci meglio.

668

00:54:49,536 --> 00:54:51,830
Dopotutto, abbiamo tanto in comune.

669
00:54:53,373 --> 00:54:56,167
Eravamo entrambi qualcun altro,
sulla Resolute.

670
00:54:57,293 --> 00:55:00,588
Qualcuno da tenere nascosto
alle persone che sono qui.

671
00:55:07,429 --> 00:55:10,932
Per come la vedo io,
tu e io possiamo aiutarci a vicenda.

672
00:55:14,227 --> 00:55:15,645
Ma la domanda è...

673
00:55:17,605 --> 00:55:18,565
...come?

674
00:55:22,235 --> 00:55:25,739
Will ha detto
che ti ha trovato ridotto in pezzi.

675
00:55:27,157 --> 00:55:28,116
Ferito.

676
00:55:29,451 --> 00:55:30,410
Morente.

677
00:55:34,497 --> 00:55:38,960
Se solo fossi arrivata prima,
ti avrei trovato io.

678
00:55:39,544 --> 00:55:41,546
E sarebbe stato tutto più semplice.

679
00:55:47,927 --> 00:55:49,345
Non ti farò del male.

680
00:55:51,473 --> 00:55:53,892

Come so che tu non faresti del male a me.

681

00:55:55,518 --> 00:55:59,981

Will se n'è assicurato.

Ti ha detto di non farne a nessuno.

682

00:56:01,066 --> 00:56:02,025

Mai.

683

00:56:05,820 --> 00:56:07,614

Ma questo è un problema.

684

00:56:07,697 --> 00:56:11,284

Non posso tornare

sulla Resolute senza protezione.

685

00:56:11,868 --> 00:56:14,079

Protezione che solo tu puoi fornirmi.

686

00:56:14,537 --> 00:56:15,413

Ma...

687

00:56:18,416 --> 00:56:19,876

...se dobbiamo lavorare insieme,

688

00:56:20,668 --> 00:56:23,546

devi mettermi a disposizione

tutte le tue abilità.

689

00:56:37,727 --> 00:56:39,813

Tu vuoi essere accettato.

690

00:56:40,730 --> 00:56:45,527

Ecco perché pensi che sia la cosa giusta

691

00:56:46,945 --> 00:56:49,948

fare tutto quello

che il bambino ti dice di fare.

692

00:56:51,825 --> 00:56:53,868

Ma imparerai che le persone...

693
00:56:57,163 --> 00:56:58,289
...sono inaffidabili.

694
00:57:00,291 --> 00:57:02,377
Non sono leali come te.

695
00:57:02,794 --> 00:57:04,379
Ti volteranno le spalle.

696
00:57:04,462 --> 00:57:06,047
Will Robinson.

697
00:57:06,131 --> 00:57:08,675
Sì, anche Will Robinson.

698
00:57:11,886 --> 00:57:12,971
Quando lo farà...

699
00:57:16,808 --> 00:57:18,601
...chi sarà lì a salvarti?

700
00:57:23,857 --> 00:57:24,774
Io.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.